

TITULNÁ STRANA PREKLADU – COVER SHEET OF TRANSLATION

Prekladateľ/*Translator*:
Zadávateľ/*Client*:

PhDr. Kristína Limbecková
Porter, s.r.o.
Bratislava

PREKLAD číslo / TRANSLATION No. 451/2021

Zo slovenského jazyka do anglického jazyka
From the Slovak language to the English language

Predmet prekladu: Zoznam subdodávateľov
Subject of translation: List of subcontractors

Počet strán prekladanej listiny/ <i>Number of pages of the translated document</i> :	1
Počet strán preloženej listiny/ <i>Number of pages of the translation</i>	1
Počet vyhotovení/ <i>Number of copies</i>	1

Miesto a dátum/ Place and date: Bratislava dňa / on 27. 09. 2021

Zoznam subdodávateľov a podiel subdodávok

V súlade s výzvou na predkladanie ponúk Kupujúci požaduje od Predávajúceho, aby najneskôr v čase uzavretia Zmluvy o dielo uviedol:

1. údaje všetkých známych subdodávateľoch v rozsahu:
obchodné meno, sídlo, IČO, zápis do príslušného obchodného registra
2. údaje o osobe oprávnenej konať za subdodávateľa v rozsahu: meno a priezvisko, adresa pobytu, dátum narodenia.
3. uvedenie predmetu subdodávky
4. podiel zákazky zabezpečovaný subdodávateľom.

P. č.	Subdodávateľ	Údaje o osobe oprávnenej konať za subdodávateľa	Predmet subdodávky	Podiel subdodávok k hodnote prác vyjadrený sumou
1.				
2.				
3.				

V dňa

Meno, priezvisko a podpis oprávnenej osoby uchádzača:

Annex 2 to the Purchase Contract

List of subcontractors and share of subcontracts

In accordance with the invitation to submitting offers, the Buyer requires the Seller to state at the latest at the time of the conclusion of the Contract on Work:

1. data of all known subcontractors to the extent of:
business name, registered office, company ID, registration in the relevant Commercial Register
2. details of the person authorised to act on behalf of the subcontractor to the extent of: name and surname, address of residence, date of birth.
3. indication of the subject of sub-delivery
4. a share of the contract provided by the subcontracted.

Seq. No.	Subcontractor	Details of the person authorised to act on behalf of the subcontractor	Subject of sub-delivery	Share of sub-deliveries to the value of works expressed in an amount
1.				
2.				
3.				

In dated

Name, surname and signature of the applicant's authorized person:

Preklad som vypracovala ako prekladateľka zapísaná v zozname znalcov, tlmočníkov a prekladateľov, ktorý vedie Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky v odbore slovenský jazyk/anglický jazyk, evidenčné číslo prekladateľa 970139.

Preklad je zapísaný v denníku pod číslom...*451/08-1*

Prekladané listiny súhlasia s preloženými listinami.

Zároveň vyhlasujem, že som si vedomá následkov vedome nepravdivého prekladu.

V Bratislave dňa...*27.09.2011*

I have developed the translation as a translator entered in the List of Translators of the Ministry of Justice of the Slovak Republic in the specialization Slovak language / English language, translator's registration No. 970139.

The translating act is entered in the translator's book under no. *451/08-1*

The translation agrees with the submitted document.

I declare that I am aware of the consequences of knowingly false translation.

In Bratislava dated ...*27.09.2011*

